

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 15 (1911)

**Artikel:** Silvesternacht  
**Autor:** Dettwyler, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-575968>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unterkommen, als die ersten Wogen der Völkerwanderung die Grenzen des Römerreiches überschwemmten. Die Geschichte des Entstehens und Vergehens der meisten dieser Siedlungen ist in Dunkel gehüllt; aber die Bauwerke aus jener Zeit, die durch alle Stürme der Jahrhunderte auf uns gekommen sind, zeugen von hoher Kultur, von Kunst und Reichtum der einstigen Bewohner. Die bedeutendsten Bauten, die zum großen Teil noch aus der ersten Zeit der Besiedelung durch die Flüchtlinge stammen, finden sich auf der Insel Torcello bei Benedig und in Grado. Torcello liegt etwa zehn Kilometer nördlich von Benedig und ist heute ein von Weinbauern und Gärtnern bewohntes Dorf mit etwa 120 Einwohnern. Hier erhob sich wohl schon kurz nach der Zerstörung des nördlich gelegenen Altium und anderer Orte durch die Hunnen und später die arianischen Langobarden eine von den geflohenen katholischen Bewohnern errichtete Stadt, die noch im zehnten Jahrhundert und später bedeutenden Handel trieb. Die „Piazza“ zeigt teilweise noch die Einrichtung der alten Zeit: eine Loggia, von der aus die Gesetze bekannt gemacht wurden, den kleinen Glockenturm mit der Ratsglocke, das Rathaus im Spitzbogenstil des dreizehnten Jahrhunderts und den roh aus Stein gehauenen Bischofsstuhl, „La sedia dell'Attila“ genannt. In seinem Dom aber und der anstoßenden Kirche Santa Fosca besitzt das stillle Torcello noch zwei bereite Zeugen einer glänzenden Vergangenheit; denn auch in ihrem Verfall lassen die beiden Bauten erkennen, daß sie einst kaum weniger großartig gedacht und ausgeführt waren als die alten Kirchen Benedigs; ja, man empfängt hier von der ältesten venezianischen Kunst fast noch einen tiefen Eindruck als in Benedig selbst: was dort die rasende Tätigkeit späterer Zeiten verdrängt oder verändert hat, das hat sich noch wohl erhalten in der Einsamkeit von Torcello. Der Dom, Santa Maria, im siebten Jahrhundert gegründet, 864 und zum Teil 1008 erneut, zeigt sozusagen noch unverfehrt den Typus der altchristlichen Basilika: dreischiffig, ohne Querhaus, mit halbrunder Apsis, mit enggestellten Säulenreihen, von einem einfachen offenen Dachstuhl bedeckt, &c. Die korinthischen Säulen im Innern sind vielleicht noch spätantike Reste; das wichtigste Kunstwerk des Domes aber ist hier das große Mosaik an der Westwand, eine der ältesten und umfangreichsten Darstellungen des Weltgerichts. An die Vorhalle des Domes (auf der Nordseite) schloß sich ehemals ein achteckiges Baptisterium (Taufhaus), von dem durch eine Ausgrabung Reste der Grundmauern freigelegt sind. Nach Süden aber steht eine andere Halle den Dom in Verbindung mit der Portikus der kleinen Kirche Santa Fosca, und diese wiederum stellt den andern Typus frühmittelalterlicher Kirchenarchitektur, den Zentralbau, dar. Ein Kuppelraum, jetzt durch ein niederes Notdach geschützt, bildet den Hauptteil des Gebäudes; ihm sind drei ganz kurze, gleichlange Kreuzarme vorgelagert. Der Chorbau und die malerische Vorhalle mit ihren überhöhten Rundbögen sind offenbar spätere Anbauten, etwa vom Ende des elften Jahrhunderts.



## Silvesternacht

Träumend, mit umflorem Blick  
Stehn wir an des Jahres Wende,  
Bangend, ob wohl das Geschick  
Sonne uns, ob Sturm es sende.

Was das alte Jahr gebracht,  
Fröhle oder schwere Stunden,  
Wird in dieser letzten Nacht  
Wieder innig nachempfunden:

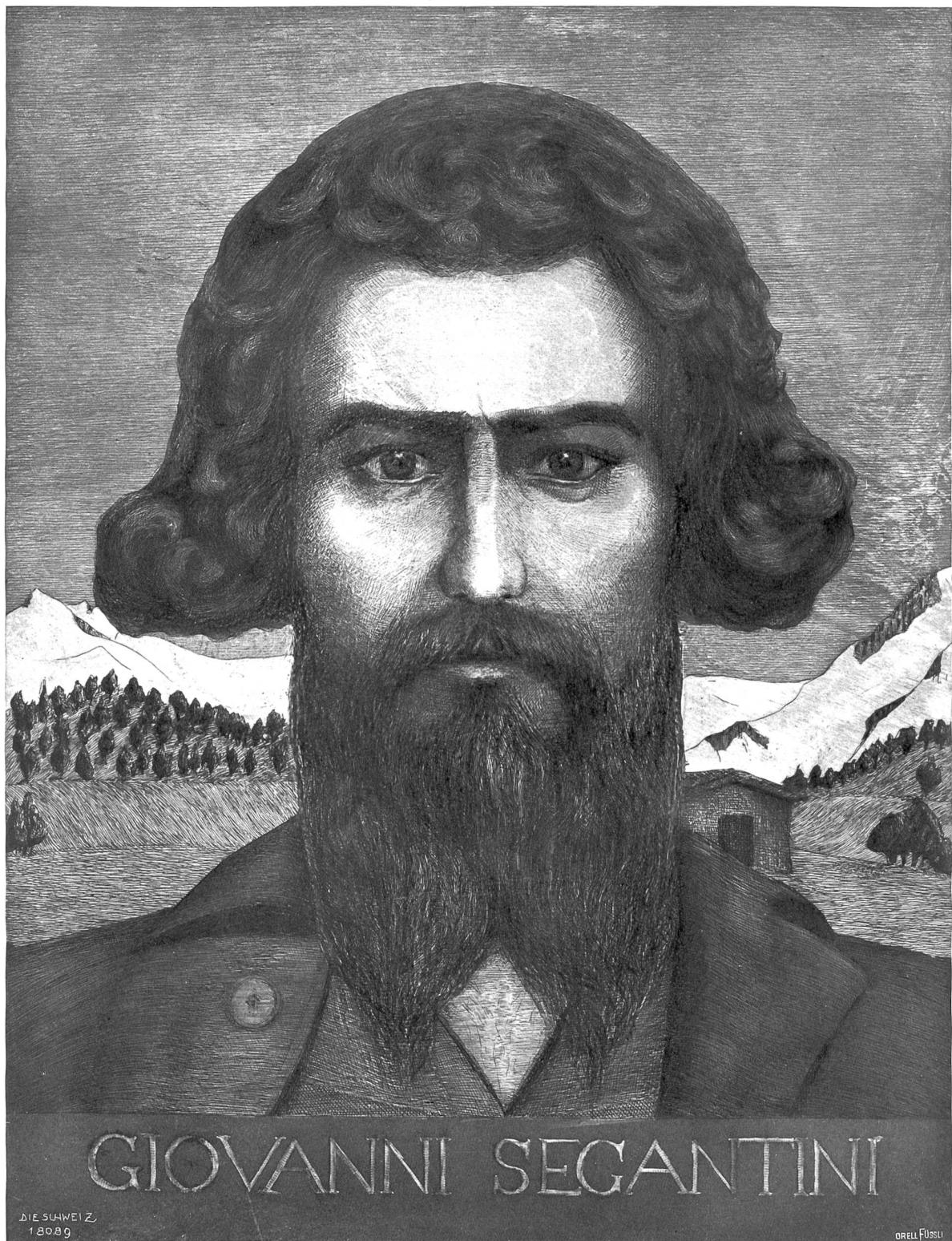
Kurze Freuden, herbes Leid,  
Alles, was das Herz betroffen...  
Was bringt wohl die neue Zeit?  
Neues Scheitern? Neues Hoffen?

Hans Dettwyler, Basel.

In der ursprünglichen Anlage noch weiter zurück geht der Dom von Grado, wie auch die Stadt die älteste Lagunensiedlung darstellt, da ihre Gründer, Bewohner des nahen Aquileia, 452 zuerst vor den heranrückenden Hunnen Attilas flohen\*). Als das inzwischen wiedererstandene Aquileia um 570 von den arianischen Langobarden zum zweiten Mal bedroht wurde, flüchtete der Patriarch Paulinus mit den Kirchenschäzen nach dem unangreifbaren Grado und verlegte den Patriarchensitz dorthin, wo er bis 1451 verblieb. Seither führen die Erzbischöfe von Benedig den Titel eines Patriarchen von Grado. Der Nachfolger des Paulinus, Patriarch Elias, wird in einer altchristlichen Inschrift als Gründer des Domes S. Eusemia genannt (um 578). Er ist nach dem Vorbild der Kirchenbauten Ravennas als dreischiffige Säulenbasilika ohne Querschiff errichtet. Im Innern stammt die merkwürdige Kanzel mit dem byzantinischen Steinbaldachin und den vier Evangelistentieren an der Brüstung wohl noch aus der Gründungszeit der Kirche, ebenso der stellenweise noch sehr gut erhaltene Mosaikfußboden; die Apsis hinter dem Hochaltar enthält noch ziemlich gut erkennbare Fresken aus dem dreizehnten Jahrhundert sowie den aus verschiedenartigen altchristlichen Bestandteilen zusammengesetzten Patriarchenstuhl. Außerdem werden in der Kirche noch verschiedene altchristliche Kleinodien und mittelalterliche Kunstwerke aufbewahrt. An gewissen Festtagen ertönt hier noch der Cantus patriarchinus, ein frühmittelalterliches liturgisches Unitum. Neben dem Dom findet sich ein altchristliches Baptisterium mit Überresten römischer und christlicher Denkmäler, ebenso enthält die gleichfalls aus dem sechsten Jahrhundert stammende Kirche Beata Virgine noch Überreste aus frühchristlicher Zeit. Von all den Lagunenstädten hat einzig, abgesehen von Benedig, Grado allen Stürmen der Zeit gegenüber sein Dasein behauptet, und es schickt sich heute an, einen neuen Aufschwung zu versuchen. Seit etlichen Jahren hat sich das malerische Fischerstädtchen, das wie kein anderer Ort in der Lagune direkt aus dem Meer zu erheben scheint, zu einem starkbesuchten Seebad entwickelt, und wenn es gelingt, mittels eines Kanals durch die Lagune der drohenden Versandung zu entgehen und den Seeweg nach Triest offen zu erhalten, so dürfte die Hoffnung auf ein Wiederaufblühen des Ortes begründet sein. Wie sehr im österreichischen Gebiet der Lagunen (im Gegensatz zum italienischen) die Erhaltung der Niederlassungen gefördert wird, zeigt das Beispiel von Grado: die Regierung baute eine Eisenbahn bis an den äußersten Rand der Lagune, sie läßt das unter Wasser liegende Zwischenstück bis zur Insel Grado durch fortwährende Ausbaggerung eines Schifffahrtskanals für den Verkehr offen halten und hat auch für den projektierten Kanal durch die Lagune ausreichende Staatshilfe versprochen.

Anton Krenn, Zürich.

\*) Auf Aquileia und seine frühchristlichen Mosaiken kommen wir in einer unserer nächsten Nummern zurück.  
A. d. R.



Giovanni Segantini, Maloja.

Bildnis des Vaters.  
Radierung (1911).